

Cecropis daurica
Red-rumped Swallow
Golondrina dáurica

MOULT

Complete **postbreeding** and **postjuvenile** moults, which may begin in breeding places and are completed at wintering quarters.

MUDA

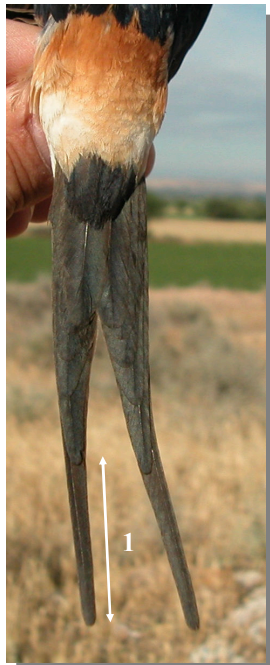
Mudas **postnupcial** y **postjuvenil** completas, que pueden comenzar en las áreas de cría y se completan en los cuarteles de invernada.

SEXING

Sexes with very similar plumage, but length of the outermost tail feathers can be an useful character to sex most of the birds: **male** with the outermost tail feather longer than 100 mm and distance between tips of the longest and the shortest tail feathers longer than 55 mm. **Female** with the outermost tail feather shorter than 92 mm and distance between tips of the longest and the shortest tail feathers shorter than 50 mm. **Juveniles** cannot be sexed.

SEXO

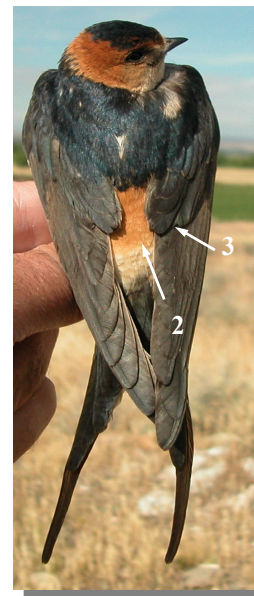
Sexos con plumaje muy similar, si bien muchos ejemplares pueden separarse por la longitud de las rectrices externas: **macho** con la rectriz externa mayor de 100 mm y diferencia entre la pluma mayor y menor de la cola mayor de 55 mm. **Hembra** con la rectriz externa menor de 92 mm y diferencia entre la pluma mayor y menor de la cola menor de 50 mm. Los **juveniles** no se pueden sexar.



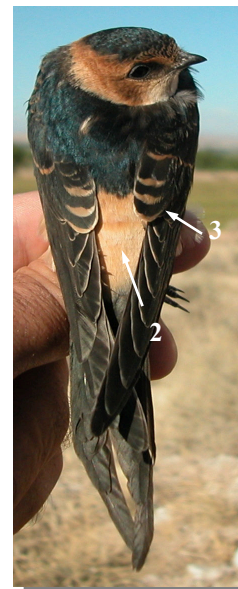
Sexing. Adult. Male. Length of the outermost tail feathers: with long feathers (1).
 Sexo. Adulto. Macho. Longitud de las plumas más externas de la cola: con plumas largas (1).



Sexing. Adult. Female. Length of the outermost tail feathers: with short feathers (1).
 Sexo. Adulto. Hembra. Longitud de las plumas más externas de la cola: con plumas cortas (1).



Ageing. Adult. Plumage pattern: bright rusty head (1); rusty brown rump (2); tertials without white-buff tips (3).
 Edad. Adulto. Diseño del plumaje: cabeza ante intenso (1); obispillo marrón castaño (2); terciarias sin punta blanco-ante (3).



Ageing. Juvenile. Plumage pattern: dull rusty head (1); pale rump (2); tertials with white-buff tips (3).
 Edad. Juvenil. Diseño del plumaje: cabeza ante apagado (1); obispillo claro (2); terciarias con punta blanco-ante (3).

AGEING

2 types of age can be recognized:

Juvenile with dull head feathers; buff brown neck; very pale rump; tertials and greater coverts with white buff tips; short and rounded outermost tail feathers (shorter than 80 mm).

Adult with metallic black-bluish upperparts; rusty brown neck and rump; tertials and greater coverts without white buff tips; long and pointed outermost tail feathers (longer than 80 mm).

After the **postbreeding/postjuvenile** moults, ageing is not possible using plumage characteristics.

EDAD

Pueden reconocerse 2 tipos de edad:

Juvenil con plumas de la cabeza, con poco brillo; cuello ante marrón; obispillo muy claro; terciarias y grandes coberteras con punta blanco-ante; rectrices externas de punta redondeada y cortas (menores de 80 mm).

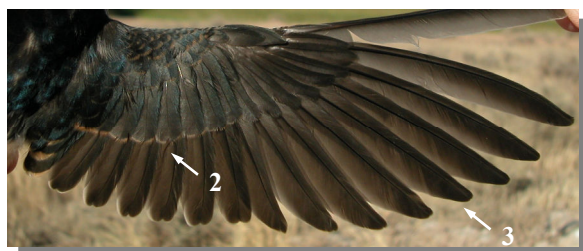
Adulto con partes superiores de color negro-azul brillante; cuello y obispillo marrón castaño; terciarias y grandes coberteras del ala sin puntas blanco-ante; rectrices externas largas y puntiagudas (mayores de 80 mm).

Después de la muda **postnupcial/postjuvenil** no es posible datar la edad utilizando el plumaje.



Ageing.
Adult. Plumage pattern: tertials (1) and greater coverts (2) without white-buff tips; worn and decolored flight feathers (3); long and pointed outermost tail feathers (4) (01-VI).

Edad. Adulto. Diseño del plumaje: terciarias (1) y grandes coberteras (2) sin punta blanco-ante; plumas de vuelo desgastadas y decoloradas (3); plumas externas de la cola largas y puntiagudas (4) (01-VI).



Ageing.
Juvenile. Plumage pattern: tertials (1) and greater coverts (2) with white-buff tips; fresh flight feathers (3); short and rounded outermost tail feathers (4) (29-VII).

Edad. Juvenil. Diseño del plumaje: terciarias (1) y grandes coberteras (2) con punta blanco-ante; plumas de vuelo nuevas (3); plumas externas de la cola cortas y redondeadas (4) (29-VII).